



ẤU ĐOÀN

CHƯƠNG TRÌNH MỘT SAO

Rev 10132017



Sói Con khi hoàn tất những đề mục này thì sẽ nhận được một **Ngôi Sao đầu tiên**.

*Soi Con who completes these requirements will receive the **First Star**.*

Trừ những phần cần phải thuộc bằng tiếng Việt như điều luật, châm ngôn, bài ca. Sói Con có thể trả lời và giải nghĩa bằng tiếng Việt hoặc tiếng Anh.

Except for the items that require Vietnamese, such as scout laws, motto, songs, etc., Soi Con can explain each item in Vietnamese, English, or both.

1. Sói Con phải có: • Đồng phục đầy đủ bao gồm Khăn, Dây, Còi, Nón, & Bình nước. • Sổ tay lớn để ghi chép Việc học, Việc thiện và giữ Tài liệu liên quan đến Chương trình Một Sao. Sổ tay nhỏ để ghi chú cùng bút viết • Đi sinh hoạt đều đặn và đúng giờ. • Đi tham dự một kỳ trại với đoàn. • Biết cột dây cờ (ôn lại các nút dây như Nút đơn, Nút dệt và Nút thông lọng). Biết xếp cờ. Biết cầm cờ khi chào cờ.	1. <i>Soi Con must have:</i> • Complete Uniform with Neckerchief, Rope, Whistle, Hat, & Water bottle • Binder to keep notes for Study, Good deed sheet and keep all Documents that belong to One Star program. Note book with pen/pencil. • Attend meetings regularly and on time. • Attend at least one camp with the pack. • Learn how to mount the flag (Review Overhand knot, Square knot and Running knot). Learn how to fold the flags. Learn how display flags at ceremony.
Cầm cờ _ Lá cờ Hoa Kỳ luôn nằm bên phải của người phát ngôn. _ Lá cờ Việt Nam Cộng Hòa nằm ở giữa. _ Lá cờ Ấu Đoàn nằm ở bên trái của người phát ngôn.	<i>Display flags</i> _ <i>The flag of the USA should be stay at right side of the speaker.</i> _ <i>The flag of the Republic of Vietnam stay at center.</i> _ <i>The flag of Cub Scouts stay at left side of the speaker.</i>

USA

(R) VIET NAM

CUB SCOUT

SPEAKER



Fold Flag

Step 1: Begin with the flag parallel to the floor. It is best to use two people when folding the flag



Step 2: Fold the flag in half lengthwise, crossing the red stripes over the top of the blue square and stars.



Step 3: Holding the flag so that the side with the blue square is toward the ground, fold the flag in half again lengthwise, bringing the folded edge up to meet the open edge (as shown) so that the blue square and stars are on the outside.



Step 4: Starting with the striped end of the folded flag, fold the bottom corner up to meet the open edge of the flag creating a triangular shape.



Step 5: Fold the triangle section in towards the stars, aligning the outside edge along the top.



Step 6: Continue folding down and across in this manner until the final corner remains.



Your final shape should be a blue triangle with stars on both sides.



2. Giải thích:

- Lá cờ Việt Nam Cộng Hòa có nền vàng và 3 sọc đỏ.
_ Màu vàng tượng trưng cho dân tộc da vàng của người Việt Nam.
_ Ba sọc đỏ tượng trưng cho 3 dòng máu của 3 miền: Nam, Trung, Bắc
- Hai ngày lễ lớn truyền thống của Việt Nam:
Tết Nguyên Đán và Tết Trung Thu

2. Describe:

- The flag of the Republic of Vietnam has yellow fields with 3 red stripes.
_ The yellow color represents Vietnamese skin color.
_ The three red stripes represent the blood of the people of the 3 regions in Viet Nam country: South, Central, North.
- There are two important traditional festivities in Vietnam:
Tet Festival and Moon Festival
(Lunar New Year and Mid-Autumn festival)

Lá cờ Việt Nam Cộng Hòa
Republic of Vietnamese Flag



Tết Nguyên Đán
Tet Festival



Tết Trung Thu
Moon Festival

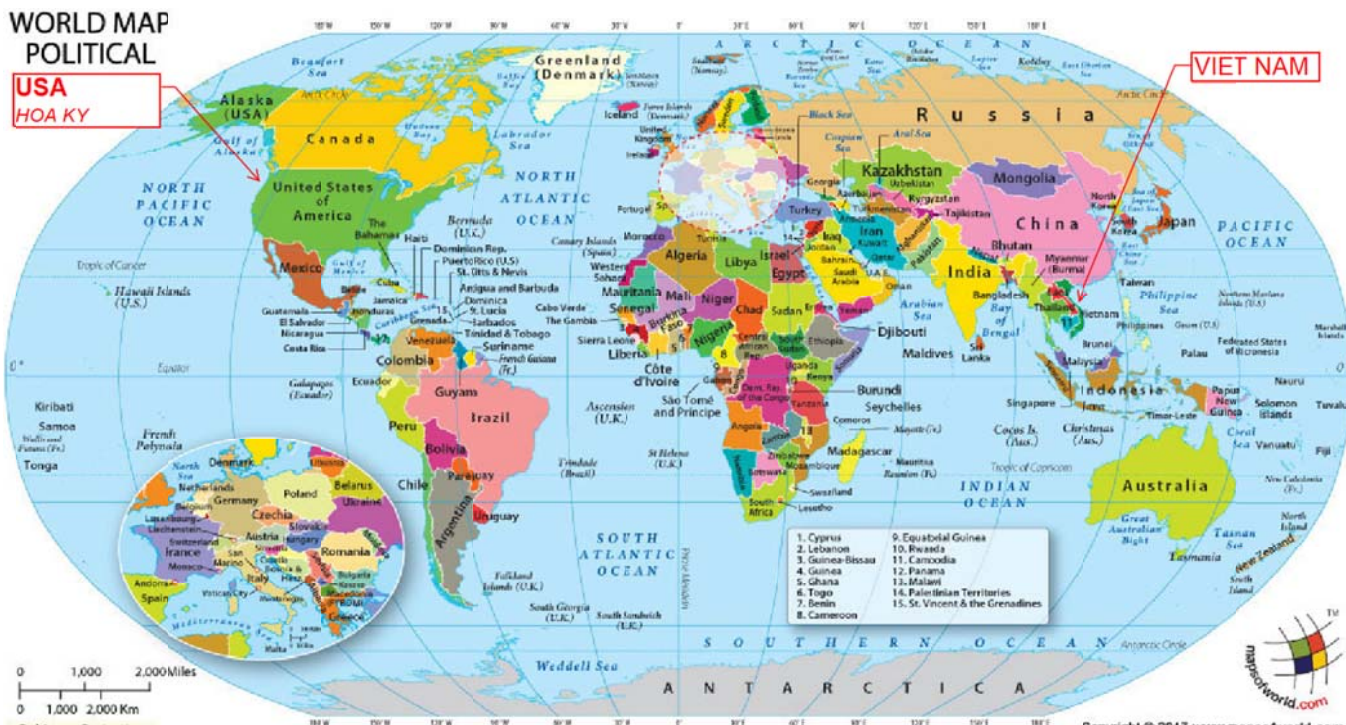


3.

- Việt Nam có vị trí ở Đông Nam Á, thuộc Châu Á
Hoa Kỳ có vị trí ở Bắc Mỹ, thuộc Châu Mỹ

3.

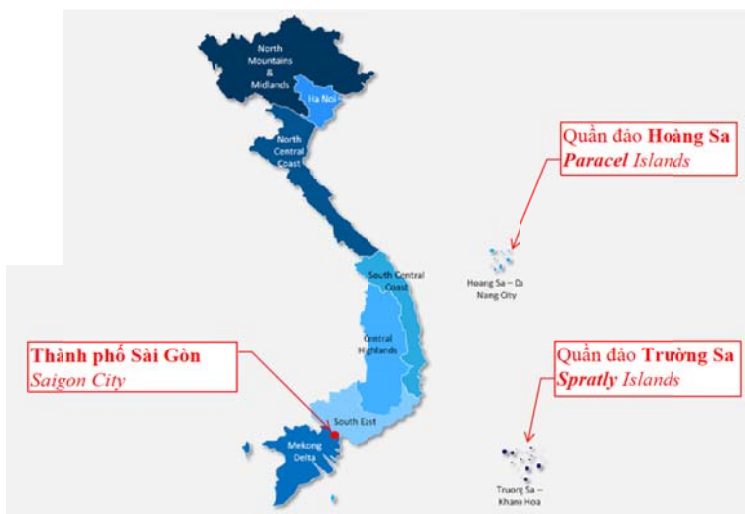
- Vietnam is located in Southeast Asia, belongs to Asia*
USA is located in North America, belongs the Americas (north and south)



- Việt Nam có hình dáng cong như chữ “S”
Hoa Kỳ có hình dáng như hình chữ nhật

- Vietnam has an “S” shape*
USA has a rectangular shape

Vietnam



United States of America



- Việt Nam có hai quần đảo lớn trên biển Đông
 - Quần đảo **Hoàng Sa**
 - Quần đảo **Trường Sa**

- Vietnam has two major group of island (archipelagos)*
 - Paracel Islands***
 - Spratly Islands***

4. Tổ chức của Ấu đoàn:

Ấu đoàn Chi Lăng gồm có 2 bầy.

- Bầy **Lạc Long Quân** gồm có tất cả **Sói Con Nam**. Có sáu (6) **Đàn** có tên Trắng, Xám, Nâu, Đen, Bạc & Cam trong bầy Lạc Long Quân.
- Bầy **Âu Cơ** gồm có tất cả **Sói Con Nữ**. Có sáu (6) **Đàn** có tên Hồng, Vàng, Xanh, Tím, Ngọc & Đỏ trong bầy Âu Cơ
- Mỗi **Đàn** có khoảng từ **8 đến 10** Sói Con
- Hai bầy sói sẽ được trông coi bởi **Akela, Baloo, Bagheera, Hathi, Raksha, Kaa** & các **Sói Già**
- Khi đầu đàn gọi tên **Đàn**, các Sói Con trong đàn sẽ la vang như sau:

Sói Con Nam/Boys
(Pack #279)

- _ **Trắng/White:** Zào-hoo
- _ **Xám/Gray:** Zào-hoo
- _ **Nâu/Brown:** Zào-hoo
- _ **Đen/Black:** Zào-hoo
- _ **Bạc/Silver:** Quý
- _ **Cam/Orange:** Zào-hoo

4. Ấu Đoàn's structure:

Ấu Đoàn Chi Lăng consists of 2 groups.

- **Lạc Long Quan's** groups for the **Boys**. There are six (6) **Den** follow White, Gray, Brown, Black, Silver & Orange in Lac Long Quan's groups
- **Au Co's** groups for the **Girls**. There are six (6) **Den** follow Pink, Yellow, Blue, Purple, Pearl & Red in Au Co groups
- Each **Den** can have **8 to 10** Soi Con
- Both groups or Pack are led by **Akela, Baloo, Bagheera, Hathi, Raksha, Kaa** & other **Elder Wolves**
- **Soi Con** will yell when front leader of **Den** call respective color:

Sói Con Nữ/Girls
(Pack #1279)

- _ **Hồng/Pink:** Xinh
- _ **Vàng/Yellow:** Tươi
- _ **Xanh/Blue:** Vui
- _ **Tím/Purple:** Đẹp
- _ **Ngọc/Pearl:** Sáng
- _ **Đỏ/Red:** Tươi

5. Cứu thương:

- **Cách điều trị khi bị chảy máu mũi (chảy máu cam):**

_ Ngồi thẳng và nghiêng đầu về phía trước để máu không chảy xuống cổ.

_ Dùng ngón tay cái và ngón tay trỏ bóp nhẹ vào phần phía trên cánh mũi. Giữ như vậy khoảng 10 phút.

_ Dùng một bao nước đá chườm trên mũi và má. Độ lạnh sẽ làm cho mạch máu giảm chảy máu.

_ Nếu vẫn chảy máu mũi sau 10 phút thì sẽ tiếp tục làm như vậy thêm 10 phút nữa. Thông thường chảy máu mũi sẽ dừng trong khoảng 10 cho đến 20 phút.

_ Phải gọi cho người lớn nếu vẫn tiếp tục chảy máu mũi sau 20 phút.



5. First Aid:

- **Treat a nose bleed:**

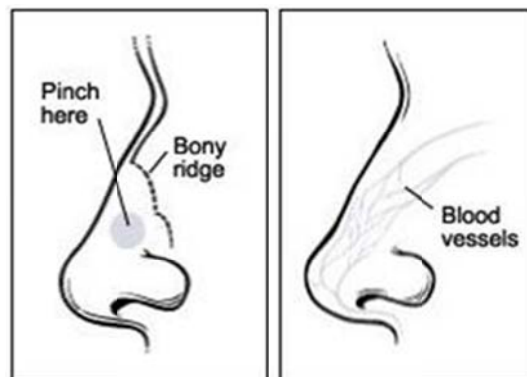
_ Sit up straight, and till your head slightly forward.

_ Use your thumb and forefinger to firmly pinch the soft part of your nose shut. Keep pinching for a full 10 minutes

_ Apply an ice pack to your nose and cheeks. Cold will constrict the blood vessels and help stop bleeding

_ Check to see if your nose is still bleeding after 10 minutes. If it is, hold it for 10 more minutes. Most nosebleeds will stop after 10 to 20 minutes of direct pressure.

_ You have to call adult if still nose bleed after 20 min.



• Cách điều trị khi bị vết thương nhỏ/trầy xước: _ Rửa vết thương với xà bông và nước sạch. _ Bôi thuốc sát trùng vết thương sau đó bôi rộng ra bên ngoài vết thương để sát trùng và tránh nhiễm trùng _ Dùng băng cứu thương để băng lên vết thương. Nếu không có băng cứu thương thì chỉ cần rửa vết thương cho thật sạch, Nếu là vết thương nhỏ thì máu sẽ tự đông lại. • Cách điều trị khi bị u đầu: _ Trườm bao đá vào vết thương	• Treat a minor cut/scratches: _ Clean a wound with soap and clean water. _ Apply antiseptic directly on wound first and then spread it outward to remove germ that could cause infection _ Cover with adhesive bandage. If you don't have a bandage and the wound is small, simply wash it. Any bleeding will stop as soon as the blood clots. • Treat a bump or bruise on the head: _ Apply ice or ice pack on bump until swelling stops
---	---

6. Cách nhận tín hiệu Morse: Sói Con chỉ cần biết cách nghe và ghi xuống tín hiệu Morse, không cần học thuộc.	6. Recognize Morse code: Soi Con should be able to know how to listen and write down Morse code, they don't need to memorize it though
---	--

International Morse Code

• Độ dài âm thanh của một dấu tròn là một (1) đơn vị • Một dấu ngang là bằng ba (3) đơn vị. • Khoảng cách giữa phần này và phần tiếp theo trong cùng một mẫu tự là bằng một (1) đơn vị. • Khoảng cách giữa các mẫu tự là bằng ba (3) đơn vị • Khoảng cách giữa từ ngữ này và từ ngữ khác là bảy (7) đơn vị.	• The length of a dot is one (1) unit • A dash is three (3) units. • The space between parts of the same letter is one (1) unit. • The space between letters is three (3) units. • The space between words is seven (7) units.
---	--

A ● ■■	U ● ● ■■
B ■■ ● ● ●	V ● ● ● ■■
C ■■ ● ■■ ●	W ● ■■ ■■
D ■■ ● ●	X ■■ ● ● ■■
E ●	Y ■■ ● ■■ ■■
F ● ● ■■ ●	Z ■■ ■■ ● ●
G ■■ ■■ ●	
H ● ● ● ●	
I ● ●	
J ● ■■ ■■ ■■	
K ■■ ● ■■	
L ● ■■ ● ●	
M ■■ ■■	
N ■■ ●	
O ■■ ■■ ■■	
P ● ■■ ■■ ●	
Q ■■ ■■ ● ■■	
R ● ■■ ●	
S ● ● ●	
T ■■	
	1 ● ■■ ■■ ■■ ■■
	2 ● ● ■■ ■■ ■■
	3 ● ● ● ■■ ■■
	4 ● ● ● ● ■■
	5 ● ● ● ● ●
	6 ■■ ● ● ● ●
	7 ■■ ■■ ● ● ●
	8 ■■ ■■ ■■ ● ●
	9 ■■ ■■ ■■ ■■ ●
	0 ■■ ■■ ■■ ■■ ■■

Example:

●-●-●-●- is AAAA. That is the signal for **Attention**

■ ■ ■ is O (it is longer than three units per dash). That is the **Emergency call**. You must **Stop** what you are doing and head to the nearest safe area or designated meeting area.

Khởi hành
Star here



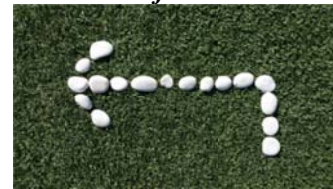
Vượt qua chướng ngại
Obstacle to cross



Quẹo phải
Right turn



Quẹo trái
Left turn



Đội ở đây
Wait here



Trại ở phía trước
Camp ahead



Đi qua cầu
Walk cross bridge



Chấm dứt
The end



Analog Clocks

The shorter hand shows the hour reading. The longer hand shows minutes.

- It takes 5 minutes to move from one big division to the next.
- It takes 60 minutes to complete one round.



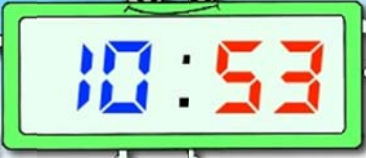
- There are 12 such big divisions.
- Each stands for one hour.

- There are 5 such small divisions between two big divisions.
- Each stands for one minute.

- It takes 1 hour to move from one big division to the next.
- It takes 12 hours to complete one round.

Digital clocks

Time How do we read digital clocks?



Digital clocks show the time using digits (or numbers).
The number on the left of the colon (:) shows the hours
and the number on the right shows the minutes.

Some digital clocks can show the seconds, the date and the day of the week too!



©Teaching Resources
www.teachingresources.co.uk
 Created by Mrs. J. K. Adams

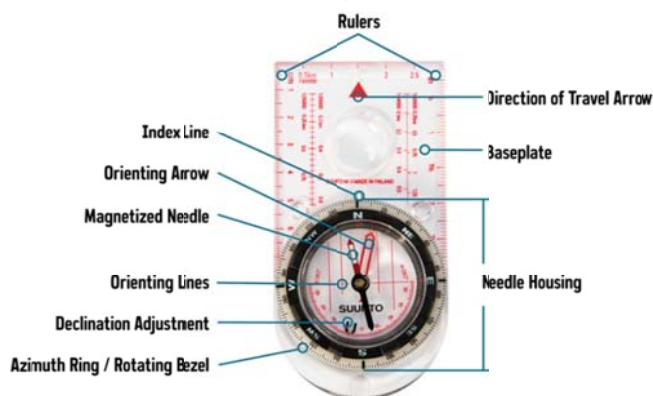
9. Biết định hướng:

- Mặt trời mọc từ hướng Đông vào buổi sáng.
- Khi mình ở phía Bắc bán cầu thì mình sẽ thấy mặt trời ở hướng Nam, trong khi đó ở phía Nam bán cầu sẽ thấy mặt trời ở hướng Bắc.
- Mặt trời lặn vào hướng Tây vào buổi chiều.
- Kim màu đỏ trên la bàn luôn luôn chỉ về hướng Bắc.
- Hướng Trái và hướng Phải không phải là hướng Đông và hướng Tây, bởi vì hướng Trái và hướng Phải có thể thay đổi tùy theo mình đang nhìn về hướng nào, nhưng hướng Đông và hướng Tây thì không bao giờ thay đổi vì nó luôn luôn phụ thuộc vào hướng Bắc và hướng Nam.

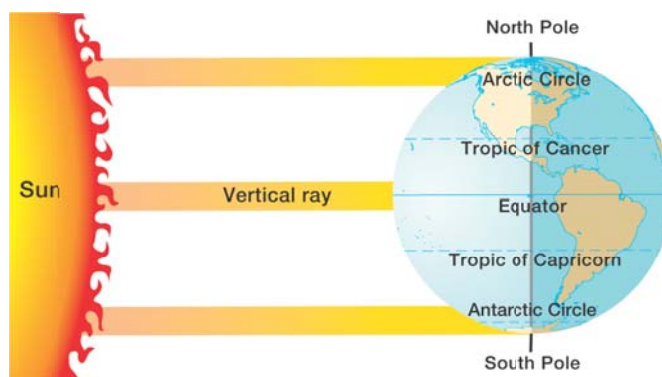
9. Know the cardinal direction:

- The sun rises in the East.
- When you are in the northern hemisphere you should see the sun south of you at noon, while on the southern hemisphere you will see the sun to north of you at noon.
- The sun sets in the West.
- The red needle on a compass always points North
- Left or Right is not the same with West or East, because Left or Right can change depending on where you are looking, but East & West can't change because they are always aligned with North and South.

La bàn
Compass



Sơ đồ ánh sáng mặt trời chiếu lên quả đất
Diagram of sunlight to the earth



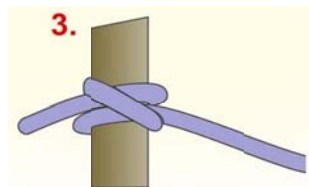
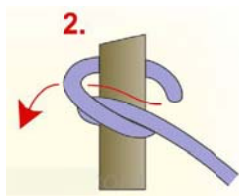
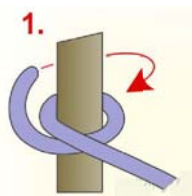
10.

- Dạy một bạn Sói Con đang học chương trình Gio Non biết cách thắt **Nút dẹt** và **Nút thông lọng**. Phải cho **Sói Già** biết tên của **Sói Con** đã được học.
- Học thắt **Nút thuyền chài** và **Nút cột lều**.

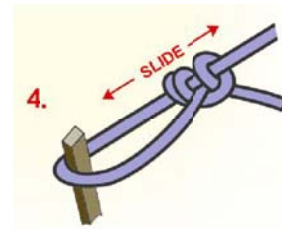
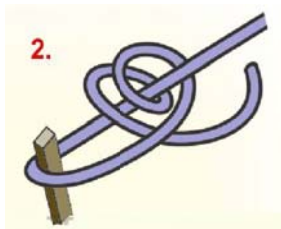
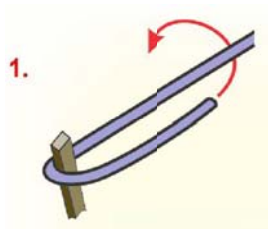
10.

- Teach another **Soi Con** in current **Gio Non** program how to tie the **Square knot** and the **Running knot**. Tell **Elder Wolves** the name of the **Soi Con** you taught.
- Learn how to tie a **Clove-hitch** and the **Taut-line hitch**.

Nút thuyền chài
Clove-hitch



Nút cột lều
Taut-line hitch



11. Biết tự giới thiệu trước Ấu đoàn. _ Sói Con giới thiệu tên, tuổi, lớp, tên trường, gia đình, anh chị em, các sở thích, màu sắc, đồ ăn và thể thao. _ Sói Con kể về lịch sinh hoạt hàng ngày hay cuối tuần tiêu biểu. _ Sói Con nói về ước mơ hay nghề nghiệp yêu thích trong tương lai. _ Sói Con phải tự tin, nói to và rõ ràng.	11. <i>Introduce your self in front of the pack.</i> _ <i>Soi Con introduce your name, age, grade, shool name, your family, sibling, hobbie, color, food & sport.</i> _ <i>Soi Con tell your everyday or weekend schedule.</i> _ <i>Soi Con talk about your wish or what do you would like to be in the future.</i> _ <i>Soi Con should be confident, talk loudy and clearly.</i>
12. Tránh đi lạc khi đi trại, thám du hay ở chỗ đông người: - Sói Con không bao giờ rời khỏi Dàn/Đoàn một mình. - Sói con phải luôn luôn xin phép người lớn trước khi đi và phải luôn luôn có ít nhất 2 Sói Con khác đi cùng.	12. <i>Avoid getting lost at camp, field trip, or at crowded places:</i> <i>Soi Con never leave the group (Den/Pack) alone.</i> <i>Soi Con must ask permission from adult before you leave, always follow three buddy systems.</i>
13. Luật sinh hoạt ngoài trời: Là người Hoa Kỳ, Tôi sẽ cố gắng hết sức làm như sau - Giữ tác phong sạch sẽ. - Giữ cẩn thận với lửa. - Giữ thận trọng với chung quanh. - Giữ tâm trí mình mãi.	13. <i>The Outdoor code:</i> <i>As an American, I will do my best to</i> <i>Be clean in my outdoor manners.</i> <i>Be careful with fire.</i> <i>Be considerate in the outdoors.</i> <i>Be conservation minded.</i>
14. - Sói Con phải làm và ghi lại ít nhất một việc thiện mỗi ngày vào cuốn sổ tay - Sói Con phải kể lại ít nhất một việc thiện đã làm trong tuần cho Sói Già.	14. <i>Soi Con must do a good turn or good deed each day and write it down in note book.</i> <i>Soi Con must discuss at least one good turn or good deed with Elder Wolfs.</i>
15. - Sói Con phải bắt nhịp một bài hát cho Ấu Đoàn - Sói Con phải thuộc và biết hát những bài hát sau đây: _ Baloo khuyên sói. _ Hoan hô anh/chị này. _ Cái nhà là nhà của ta. _ Vui là vui quá. _ Gặp nhau đây. Baloo Khuyên Sói Baloo thường khuyên ta rằng, đời bầy tươi sáng là do Sói con. Anh em mình săn trong rừng, một lòng gắng sức theo Bầy. Cố lên Sói con chúng ta, kịp theo danh rừng tiến xa. Đồng tâm noi gương mà anh Xám đã bày.	15. <i>Soi Con must take the lead to start a song for Pack</i> <i>Soi Con must know by heart the following songs below:</i> _ Baloo khuyên sói. _ Hoan hô anh/chị này. _ Cái nhà là nhà của ta. _ Vui là vui quá. _ Gặp nhau đây. Hoan Hô Anh/Chị Đây Hoan hô anh/chị này một cái Hoan hô anh/chị này, Nào chúng mình hoan hô Nào chúng mình hoan hô, Nào ta hoan hô.

Cái Nhà Là Nhà Của Ta

Cái Nhà là nhà của ta
Công khó ông cha lập ra
Cháu con phải gìn giữ lấy
Muôn năm với nước non nhà.

Gặp Nhau Đây

Gặp nhau đây, rồi chia tay
Ngày vàng như đã vụt qua trong phút giây
Niềm hăng say, còn chưa phai
Đường trường sông núi hẹn mai ta xum vầy.

Vui là vui quá

Vui là vui quá, vui là vui ghê
Vui không chỗ nào chê.
Vui là vui quá, vui là vui ghê
Vui không chê chỗ nào.

Sói Con Gắng Sức *Do Your Best*

